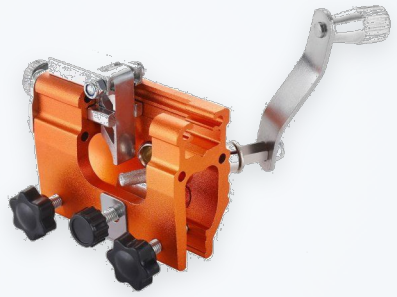
RUČNÍ BRUSKA A OSTŘIČKA PILOVÝCH ŘETĚZŮ PRO MOTOROVÉ PILY

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MONTÁŽ	ÚHLY OSTŘENÍ	PRŮMĚRY PILNÍKŮ	MATERIÁL TĚLA
Přímo na lištu pily	25° / 30° / 35° nastavitelné	4,0 / 4,8 / 5,5 mm	Kovová slitina a zinek

KLÍČOVÉ VLASTNOSTI A PŘEDNOSTI OSTŘICÍHO PŘÍPRAVKU

- Přesný ruční přípravek zaručující dokonalé a symetrické naostření všech řezných zubů pilového řetězu pod identickým úhlem.
- Upevňuje se přímo na vodicí lištu pily bez nutnosti demontáže řetězu z motorové nebo elektrické pily.
- Pevná stupnice s aretací pro standardní úhly ostření 25°, 30° a 35° vhodné pro všechny běžné typy dřeva a profily zubů.
- Mikrometrický doraz zubu zajišťuje, že každý zub je zbroušen na přesně stejnou délku, což eliminuje kmitání a zanášení pily do strany.
- Univerzální vodicí lůžko pro upnutí standardních kulatých pilníků na řetězy o průměru 4,0 mm, 4,8 mm, 5,2 mm i 5,5 mm.
- Ergonomická dřevěná nebo tvarovaná kompozitní rukojeť táhla pro plynulý, kontrolovaný a pohodlný tah pilníku.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:
UPOZORNĚNÍ: PILOVÝ ŘETĚZ OBSAHUJE OSTRÉ BŘITY Z KALENÉ CHROMOVÉ OCELI! PŘI MANIPULACI S ŘETĚZEM A MONTÁŽI PŘÍPRAVKU VŽDY POUŽÍVEJTE PEVNÉ OCHRANNÉ KOŽENÉ RUKAVICE! U MOTOROVÉ PILY VŽDY VYPNĚTE MOTOR A VYJMĚTE ZAPALOVACÍ SVÍČKU, U AKU/ELEKTRICKÉ PILY VYJMĚTE AKUMULÁTOR NEBO ODPOJTE KABEL ZE SÍTĚ!

• Strojově přeloženo

1. TECHNICKÉ PARAMETRY RUČNÍ BRUSKY KD5495

Model přípravku	Kraft&Dele KD5495
Typ nástroje	Ruční mechanická bruska / vodicí přípravek pro ostření řetězů
Způsob upnutí	Svěrkové uchycení k vodicí liště pily pomocí šroubů s plastovými patkami
Kompatibilní rozteče řetězů	1/4", .325", 3/8" Picco/Hobby, 3/8" Profi, .404"
Použitelné průměry kulatých pilníků	4,0 mm (5/32"), 4,8 mm (3/16"), 5,2 mm, 5,5 mm (7/32")
Rozsah nastavení horizontálního úhlu	0° až 45° oboustranně (vyznačené rysky 25°, 30°, 35°)
Vertikální sklon pilníku (přiklopení)	Nastavitelné 0° až 10°
Nastavení délky zubu (posuvný doraz)	Mikrometrický doraz s rýhovanou maticí
Materiál konstrukce	Tlakově litá hliníková slitina a pozinkovaná ocel
Rukojeť posuvného jezdce	Ergonomická dřevěná / kompozitní rukojeť
Použití v terénu	Plně soběstačné bez potřeby elektrické energie
Celková čistá hmotnost	cca 0,45 kg

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ

UPÍNACÍ ZÁKLADNA A ÚHLOVÁ HLAVA

- **Základová svěrka na lištu:** Tlakově litý hliníkový třmen s dvěma aretačními šrouby s plastovými patkami.
- **Otočná úhlová stupnice:** Přesně vyražené dělení úhlů 0° až 45° pro levé i pravé řezné zuby.
- **Pojistný šroub úhlu:** Zajišťuje absolutně stabilní polohu ramene během broušení.
- **Aretace vertikálního náklonu:** Možnost nastavení úhlu sklonu pilníku 0° nebo 10°.

POSUVNÉ SÁNĚ A MIKROMETRICKÝ DORAZ

- **Vodicí tyče saní:** Dvě rovnoběžné broušené ocelové tyče pro plynulý lineární posuv.
- **Upínací lůžko pilníku:** Šroubové kleštiny pro pevné sevření kulatého pilníku libovolného průměru.
- **Mikrometrický doraz zubu:** Šroub s jemným závitem pro sjednocení délky všech zubů.
- **Ergonomická rukojeť:** Pohodlné madlo táhla pro snadný a rovnoměrný tah pilníkem.

PROČ ZVOLIT PŘÍPRAVEK KD5495 NAMÍSTO ELEKTRICKÉ BRUSKY?

Ruční přípravek KD5495 odebírá zubu pouze mikroskopickou vrstvičku materiálu nutnou k obnovení ostří. Na rozdíl od vysokootáčkových elektrických brusek nedochází k tepelnému vyhřátí a popuštění kaleného chromového břitu, což zaručuje mnohonásobně delší životnost řetězu a zachování jeho extrémní tvrdosti.

1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI

Pilový řetěz motorové pily je konstruován pro řezání dřeva obrovskou rychlostí a jeho břity jsou břitvově ostré. Při jakékoliv manipulaci dodržujte následující pokyny:

- **Zajištění pily proti samovolnému startu:** U benzínových pil vypněte zapalování a sejměte koncovku ze zapalovací svíčky. U akumulátorových pil vyjměte baterii a u elektrických pil vytáhněte kabel ze zásuvky!
- **Použití osobních ochranných pomůcek:** Vždy používejte pevné kožené dílenské rukavice s ochranou proti proříznutí. Nikdy nesahejte na zuby holýma rukama!
- **Stabilní ustavení pily:** Motorovou pilu upevněte do dílenského svěráku za vodicí lištu (s použitím hliníkových podložek) nebo ji pevně položte na rovný stabilní stůl.
- **Zákaz manipulace s běžícím řetězem:** Ostření provádějte výhradně v klidovém stavu při uvolněné řetězové brzdě (aby bylo možné řetěz ručně posouvat v drážce lišty).

2. ANATOMIE ŘEZNÉHO ZUBU A VOLBA PILNÍKU

KONSTRUKCE ŘEZNÉHO ZUBU

- **Horní řezný břit:** Zajišťuje odkrajování dřevní třísky (standardní úhel 30°).
- **Boční břit:** Vertikální řezná hrana prořezávající vlákna dřeva.
- **Chromová vrstva:** Tvrdý plášť o tloušťce několik mikronů chránící ocel zubu.
- **Omezovací zub (doraz):** Určuje tloušťku odebírané třísky (rozdíl výšky cca 0,65 mm).

PŘIŘAZENÍ PRŮMĚRU PILNÍKU K ŘETĚZU

- **Pilník Ø 4,0 mm (5/32"):** Řetězy s roztečí 3/8" Picco / Hobby / Micro a 1/4".
- **Pilník Ø 4,8 mm (3/16"):** Řetězy s roztečí .325" (střední farmářské pily).
- **Pilník Ø 5,2 mm (13/64"):** Řetězy 3/8" profi (např. Stihl, Husqvarna).
- **Pilník Ø 5,5 mm (7/32"):** Velké těžební řetězy s roztečí .404".

DŮLEŽITÉ PRAVIDLO: Pilník musí při správném usazení v přípravku přečnívat nad horní plochu řezného zubu o přesně 1/10 až 1/5 svého průměru (cca 0,8 až 1,0 mm)!

1. KROK ZA KROKEM: UPRAVENÍ PŘÍPRAVKU KD5495 NA LIŠTU

Přípravek KD5495 se upevňuje přímo na tělo vodicí lišty pily. Není nutné demontovat řetěz ani sundávat kryt spojky:

KROK 1 AŽ 3: MONTÁŽ ZÁKLADNY A PILNÍKU

- **Nasazení na lištu:** Uvolněte spodní křídlové šrouby základny a nasuňte třmen shora na vodicí lištu pily za řetězovou drážku.
- **Dotažení svěrky:** Vyrovnejte základnu tak, aby byla kolmá k rovině lišty, a pevně dotáhněte oba šrouby rukou. Plastové dosedací patky chrání lak lišty.
- **Vložení kulatého pilníku:** Do upínacího lůžka saní vložte nový kulatý pilník příslušného průměru a pevně jej dotáhněte maticemi svorky.
- **Nastavení výšky pilníku:** Seřiďte svislou výšku vodicího rámu tak, aby se pilník opíral o hruď řezného zubu.

KROK 4 AŽ 6: KALIBRACE A POSUV ŘETĚZU

- **Odjištění řetězové brzdy:** Zatáhněte páku brzdy směrem k přední rukojeti pily, aby se řetěz volně pohyboval v drážce lišty.
- **Nalezení nejkratšího zubu:** Prohlédněte všechny zuby řetězu a najděte ten nejvíce poškozený nebo nejkratší. Tímto zubem začněte!
- **Nastavení dorazu zubu:** Přiklopte západkový doraz k zadní straně těla vybraného zubu a zafixujte jej mikrometrickým šroubem.

2. ZKOUŠKA VOLNÉHO CHODU SANÍ

Před zahájením ostření vyzkoušejte pohyb posuvného jezdce po vodicích tyčích bez kontaktu se zubem. Pohyb musí být naprosto hladký, rovnoběžný a bez zadrhávání.

Vodicí tyče doporučujeme potřít kapkou čistého minerálního oleje pro minimalizaci tření.

KONTROLA NAPNUTÍ ŘETĚZU: Před ostřením musí být řetěz na pile správně napnutý (nesmí prověšovat z lišty, ale musí jít lehce posouvat rukou v rukavici). Volný řetěz se v drážce naklání a znemožňuje přesný úhel ostření!

1. NASTAVENÍ HORIZONTÁLNÍHO ÚHLU OSTŘENÍ

Horizontální úhel ostření (úhel břitu) přímo ovlivňuje řeznou rychlost, agresivitu pily a odolnost ostří:

ÚHEL OSTŘENÍ	DOPORUČENÉ POUŽITÍ A DRUH DŘEVA	CHARAKTERISTIKA ŘEZU
30° (Standard)	Měkké dřevo (smrk, borovice, jedle), běžné palivové dříví a prořezávací práce na zahradě.	Optimální kompromis mezi vysokou řeznou rychlostí a životností ostří. Tovární nastavení většiny řetězů.
25° (Tvrdé dřevo)	Tvrdé, suché nebo zmrzlé dřevo (dub, buk, habr, akát), znečištěná kůra s pískem.	Masivnější klín břitu s extrémní odolností proti vyštípnutí a otupení. Pila má hladší chod.
35° (Rychlý řez)	Vlhké měkké dřevo, kácení silných kmenů jehličnanů za tepla.	Velmi agresivní a rychlý řez, vyžaduje silnou motorovou pilu a častější přebrušování.
10° (Podélný řez)	Podélné řezání kmenů po létech (výroba prken a trámů na pile).	Minimální úhel zabraňující tvorbě dlouhých vláken ucpávajících řetězové kolo.

2. METODIKA TAHU PILNÍKEM PŘI BROUŠENÍ

PRAVIDLO POHYBU VPŘED (ZEVNITŘ VEN)

- **Pouze pohyb vpřed:** Kulatý pilník na řetězy brousí VÝHRADNĚ při pohybu dopředu (směrem zevnitř dutiny zubu ven k vnější hraně).
- **Nadzvednutí při návratu:** Při zpětném pohybu sáně mírně nadzvedněte, aby pilník neškrtal o zub. Tahání pilníku dozadu okamžitě otupí jeho zuby!
- **Rovnoměrný tlak:** Tlačte pilník jemně a rovnoměrně do rohu zubu pod úhlem 90° k rovině lišty.

SJEDNOCENÍ DÉLKY VŠECH ZUBŮ

- Všechny řezné zuby na celém řetězu MUSÍ mít přesně stejnou délku horního břitu.
- Počítejte počet tahů na prvním zubu (obvykle 2 až 4 tahy) a stejný počet tahů aplikujte na všechny další zuby.
- Pokud jsou některé zuby delší než jiné, pila začne při řezu táhnout k jedné straně a řez bude křivý!

POSTUP: Nejprve naostřete všechny pravé zuby v jedné polovině řetězu. Poté povolte otočný šroub, otočte hlavu na opačný úhel (např. -30°) a naostřete všechny levé zuby!

1. VÝZNAM A FUNKCE OMEZOVAČE HLOUBKY ŘEZU

Omezovací zub (výčnělek před každým řezným zubem) určuje hloubku, do jaké se řezný břit může zaříznout do dřeva. Běžný výškový rozdíl činí 0,65 mm (0.025 palce):

STAV OMEZOVACÍHO ZUBU	VÝŠKOVÝ ROZDÍL OPROTI BŘITU	CHOVÁNÍ PILY PŘI ŘEZÁNÍ
Příliš vysoký omezovač	Méně než 0,50 mm (častý stav po 3–4 naostřeních břitů)	Pila neřeže do hloubky, klouže po dřevě, vytváří pouze jemný prach namísto hrubých hoblin, obsluha musí na pilu tlačit.
Správná výška omezovače	Přesně 0,65 mm (0,75 mm pro měkké dřevo)	Plynulý, klidný a rychlý řez. Pila se sama vtahuje do řezu bez nadměrného tlaku rukou. Tvoří se velké čisté třísky.
Příliš nízký omezovač	Více než 0,85 mm (nadměrně zbroušený)	Extrémní nebezpečí! Břit se příliš hluboko zakusuje, pila silně kope (zpětný vrh – kickback), hrozí přetržení řetězu a poškození lišty.

2. POSTUP SNÍŽENÍ OMEZOVACÍCH ZUBŮ PLOCHÝM PILNÍKEM

POUŽITÍ MĚRKY OMEZOVACÍCH ZUBŮ

- Kontrolu výšky provádějte po každých 2 až 3 broušeních řezných zubů.
- Nasaďte na řetěz speciální ocelovou měrku omezovacích zubů (otvor pro Hardwood/Softwood).
- Přečnívající vršek omezovacího zubu zabruste plochým pilníkem na řetězy do roviny s měrkou.

ZAOBLENÍ PŘEDNÍ NÁBĚŽNÉ HRANY

- Po zkrácení omezovače plochým pilníkem lehce srazte a zaoblete jeho přední hranu.
- Zaoblený tvar kopíruje původní profil z výroby a zamezuje zachytávání o vlákna dřeva a kmitání lišty.

VÝSTRAHA: K úpravě omezovacích zubů NIKDY nepoužívejte kulatý pilník! Používejte výhradně jemný plochý dílenský pilník se speciální měrkou!

1. ČIŠTĚNÍ A PÉČE O BRUSNÝ PŘÍPRAVEK KD5495

Kovové piliny vznikající při broušení mohou znečistit kluzná vedení a způsobit zadrhávání posuvných saní:

KOMPONENTA	POŽADOVANÝ SERVISNÍ ÚKON	INTERVAL	CÍLOVÝ STAV
Vodicí tyče saní	Otření hadříkem od pilin a nanesení 2 kapek jemného oleje	Po každém použití	Zcela hladký posuv bez tření
Závity aretačních šroubů	Vyčištění závitů a promazání lithiovým tukem	Měsíčně	Lehké dotahování rukou
Kulatý pilník	Vyčištění drážek mosazným kartáčkem od ocelového prachu	Během broušení	Čisté zuby s vysokou abrazivitou
Základová svěrka	Kontrola pryžových / plastových ochranných podložek na šroubech	Dle potřeby	Podložky chrání lištu před poškrábáním

2. ŽIVOTNOST PILNÍKŮ A SKLADOVÁNÍ PŘÍPRAVKU

KDY VYMĚNIT KULATÝ PILNÍK?

- Průměrný kulatý pilník vydrží kvalitně nabrousit cca 5 až 8 kompletních řetězů.
- Pokud pilník po zubu klouže a neodebírá špony ani při přiměřeném tlaku, je otupený a musí být vyměněn za nový.
- Tupý pilník zbytečně zahřívá zub a leští povrch bez ostření.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

- Přípravek skladujte v suchém prostředí v originální krabici nebo brašně na nářadí.
- Chraňte před vlhkostí a deštěm, aby se zamezilo korozi ocelových vodicích tyčí.
- Při delším odstavení nakonzervujte ocelové prvky konzervačním sprejem (WD-40).

ZÁRUKA A NÁHRADNÍ DÍLY KRAFT&DELE

Na mechanický ostřicí přípravek KD5495 je poskytována plná záruka 24 měsíců pro spotřebitele a 12 měsíců pro nákup na IČO. Originální kulaté i ploché pilníky všech rozměrů, náhradní dorazy a šrouby dodává společnost **Nejedlý s.r.o.** na specializovaném portálu **www.nasenaradi.cz**.

1. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Dovozce do EU: Foreintrade S.A.
Sídlo společnosti: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko
IČ / KRS: 0000382902 • **DIČ / NIP:** PL1231245869
Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že výrobek:
Výrobek: Ruční dílenský přípravek pro přesné ostření pilových řetězů motorových pil Kraft&Dele KD5495 (masivní celokovová konstrukce pro montáž přímo na vodicí lištu, nastavitelný úhel ostření 25°/30°/35°, jemný hloubkový doraz zubu, kompatibilní s pilníky 4,0 / 4,8 / 5,2 / 5,5 mm)
Modelové označení: KD5495
Rok výroby / Certifikace: 2026

2. APLIKOVANÉ EVROPSKÉ SMĚRNICE A HARMONIZOVANÉ NORMY

Aplikované směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- Směrnice 2001/95/ES o obecné bezpečnosti výrobků (GPSD)

Použité harmonizované technické normy (ČSN / EN / ISO):

- ČSN EN ISO 12100 (Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady)
- ČSN EN ISO 11681-1 (Lesnické stroje - Přenosné řetězové pily)

Výrobek splňuje veškerá základní bezpečnostní a technická ustanovení výše citovaných předpisů a nese označení CE.

3. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ZÁRUČNÍ SERVIS (ZÁKON Č. 89/2012 SB.)

Na výrobek Kraft&Dele je poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající) a **12 měsíců** pro právnické osoby a podnikající fyzické osoby (nákup na IČO) od data převzetí zboží.

- Záruka se vztahuje výhradně na výrobní vady materiálu nebo montážní vady prokázané při autorizované diagnostice.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení dílů (ocelová lanka, těsnění, vroubkování čelistí, pryžové patky, pojezdová kolečka).
- Porušením záruky je provoz zařízení v rozporu s tímto návodem, překračování nosnosti, chybějící mazání a neodborné úpravy.
- Záruční i pozáruční servis zajišťuje společnost **Nejedlý s.r.o.** prostřednictvím portálu *www.nasenaradi.cz*.

4. INFORMACE K EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.)

Kovový korpus z hliníkové slitiny, ocelové vodicí tyče, spojovací šrouby a pružiny jsou recyklovatelné materiály. Po skončení životnosti odevzdejte kovové díly do sběrny druhotných surovin dle zákona č. 541/2020 Sb. o odpadech (kód 17 04 02 – hliník, 17 04 05 – železo a ocel). Dřevěnou/plastovou rukojeť vytřiďte samostatně. Výrobek ani jeho obal nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora.

5. ZÁZNAMY O PERIODICKÝCH REVIZÍCH A SERVISNÍCH KONTROLÁCH

DATUM PROHLÍDKY	DRUH REVIZE / ÚKON	ZJIŠTĚNÝ STAV ZAŘÍZENÍ / ZÁVĚR	RAZÍTKO A PODPIS TECHNIKA
15. 01. 2026	Výstupní výrobní kontrola QC	Zařízení splňuje parametry CE, bez závad	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Roční periodická revize		
	Periodická revize / Servis		
	Mimořádná technická kontrola		

Místo a datum vydání prohlášení:
Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026

Krzysztof Forein
Krzysztof Forein
Prezes Zarządu Foreintrade S.A.